奥克萨娜

交替传译

地区：俄罗斯 - 莫斯科（普列斯尼斯基）

擅长语言： 汉语 俄语



自我介绍

我叫奥克萨娜，很高兴认识您！

我于2007年毕业于布拉戈维申斯克国立师范大学（位于中俄边境），获得中文和英文双学位。毕业后，我一直从事中文翻译工作，熟悉对外经济活动。

毕业后，我立即在一家中国公司找到了一份工作，我的经理是中国人。我们公司从中国向俄罗斯供应零部件和专用设备，然后再进行销售。在工作中，我学会了理解中国人的思维方式和创新思维，学会了如何与工厂谈判各种商品的最佳条款，并学习了物流事宜以及从中国发货的各种方式。多年来与中国合作伙伴的日常沟通以及多次前往中国，使我能够在谈判中准确理解并传达对方的意思。当两家公司彼此理解时，就能更快地达成协议，从而取得更好的谈判结果。我的翻译领域涵盖法律、医疗、纺织、时尚、汽车、化工、鞋类、IT、收银机、工业设备等。

我持有翻译印章，可以担任办理文件登记的公证翻译，并可为海关和政府机构认证文件。

我乐于参与谈判，并协助理解中国合作伙伴。我既可在线工作（使用任何平台，例如 Zoom、WeMeet 等），也可线下工作。我愿意出差，并持有中国签证。

我的翻译经验：

- Transvyaz LLC - 负责往返中国的货物运输及整个产品交付流程，处理所有外贸活动，协调货到付款后的发货（收音机、无线电设备）。
- Eltris LLC - 就工业风扇进行谈判，讨论交货和运输条件，讨论产品质量并订购样品。
- Medline LLC - 在线会议 - 讨论医疗设备供应。
- Lartek LLC - 在展会上与中国合作伙伴会面，讨论化工行业供应事宜。

- Kalyma Minerals LLC——与工厂代表会面，讨论钻机交付事宜，并洽谈备件仓库事宜及经销条款。
- Market Shop LLC——线上会议——与新工厂洽谈交付条款，为客户争取最优惠的商业设备运输条件。
- "Obuvoy Rai" LLC ---负责协助工厂对发货货物进行质量检验，并准备准确的装箱单（包括每双鞋的尺码、皮革质量以及每件商品的图片）。选择最快捷方便的集装箱运输方式，并与客户讨论和准备报关文件。

现场翻译

- 技术/设备
- 法学
- 经济
- 建筑
- 能源
- 服装/时尚
- 商业/金融/投资
- 其他

工作经验

2018 年 - 至今——亮语翻译

我在莫斯科提供以下领域的中文翻译服务：

- *设备/机械；*
- *建筑；*
- *法律；*
- *金融；*
- *经济；*
- *展会；*
- *能源；*
- *服装/时尚；*
- *家具/木工；*
- *以及其他领域。*

2010 年 - 2017 年——TechnoIndustriya LLC

- *组织和管控从中国进口到俄罗斯的特种设备零部件；*
- *翻译所有来自中国供应商的文件；*

莫斯科
电话：+7 (495) 147-56-20
邮箱：info@perevod-kit.ru
地址：127015俄罗斯，莫斯科市，大新德米特罗夫卡街 23, 1座, 4号楼, 7办公室

沈阳
电话：+8618002420342
邮箱：liangyufanyi@163.com
地址：辽宁省沈阳市铁西区兴华北街47号

- *谈判；*
- *在中国选择供应商，建立合作关系；*
- *监控公司仓库的收货情况。*

2007 年 - 2010 年——华泰有限责任公司

- *中文笔译和口译；*
- *为中国专用设备开发俄罗斯进口备件；*
- *分析俄罗斯海关法规；*
- *潜在客户市场分析；*
- *为管理层提供建议；*
- *供应商搜索和分析；*
- *代表公司在中国工厂和展会上维护公司利益；*
- *市场分析（采购价格、付款条件、订单履行期限、订单完整性）；*
- *开发和推广线上销售；*
- *签订和管理外币合同；*
- *组织和协助从中国发货；*
- *与海关和物流公司合作；*
- *与供应商谈判降价、折扣、延期付款和缩短订单履行期限等事宜。*

教育背景

2002 年 - 2007 年

布拉戈维申斯克国立师范大学

院系：外国语系

专业：中英文教育

其它技能

IT水平

, , .